Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 73 (1955)

Heft: 160

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 160 Bern, Dienstag 12. Juli 1955 — 73. Jahrgang — 73me année — Berne, mardi 12 juillet 1955 **No 160**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21860
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Scierie de la Gare S.A. en liquidation, Ste-Croix.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 156637—156693.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zusatz-Handelsabkommen mit Chile.
Der schweizerische Aussenhandel im Juni 1955.
France: Réforme des taxes sur le chiffre d'affaires.
Goldmünzen. – Monnaires d'or. – Monete d'oro.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden als vermisst gemeldet:

1. Schuldbrief von Fr. 1800 (ursprünglich: Fr. 6000), d. d. 14. Februar 1933, lautend auf Rudolf Herren, Krillberg, als Schuldner, und Jakob Thalmann, Krillberg, als Gläubiger, eingetragen im Grundbuch Krillberg, Bl. 34, 146, 222, 249, Tuttwil, Bl. 339, 344, 368.

2. Inhaber-Schuldbrief von Fr. 5000 d. d. 12. Dezember 1921, haftend auf der Liegenschaft des Walter Kirchmeier-Häni, Schönholzerswilen, eingetragen im Pfandprotokoll Schönholzerswilen, Bd. V/396, Nr. 130.

Die allfälligen Besitzer dieser Schuldbriefe werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist ab Publikation beim unterzeichneten Gerichtspräsidium vorzulegen, ansonst die Schuldtitel kraftlos erklärt werden. (352²)

Bichelsee, den 9. Juli 1955. **Gerichtspräsidium Münchwilen:** Dr. J. Bühler.

Kraftloserklärungen — Annulations

Gemäss Verfügung der zuständigen Bezirksgerichtspräsidenten von St. Gallen, Oberrheintal, Sargans, Seebezirk, Obertoggenburg, Alttoggenburg, Untertoggenburg und Gossau sind folgende Wertpapiere mit Genehmigung der Rekurskommission kraftlos erklärt worden:

1. Sparheft Nr. 348342 der St.-Gallischen Kantonalbank St. Gallen mit einem Guthaben von Fr. 1000, lautend auf Jakob Altherr-Graf, geb. 1885, von Trogen, wohnhaft in St. Gallen.
2. 14 Stammaktien Nrn. 5586/89 und Nrn. 54621/30 (Zertifikat 563) zu nom. Fr. 25;
   4 Genußscheine A, Nrn. 6905/08 zu Fr. 100 und
   2 Genußscheine A, Nr. 31659/60 zu Fr. 500 der Schweiz. Spar- & Kreditbank St. Gallen, lautend auf Adolf Schönenberger, Hofen-Libingen.
3. 3 Inhaber-Obligationen der Darlehenskasse Andwil:
   Nr. 4704, Fr. 2000, fällig am 16. November 1954 mit Coupons 1951/54;
   Nr. 4713, Fr. 1000, fällig am 17. Oktober 1955 mit Coupons 1951/55;
   Nr. 4714, Fr. 1000, fällig am 17. Oktober 1955 mit Coupons 1951/55.
4. Inhaberschuldbrief Nr. 2813 im Betrage von Fr. 3000, datiert vom 18. Februar 1930, lastend auf den Liegenschaften St. Georgenstrasse 47, 49 und 51, Parzelle Nr. 1707, in St. Gallen.
5. Inhaberschuldbrief Nr. 1478, Pfandprotokoll Rüthi, Band 11, im Betrage von Fr. 2400, datiert vom 23. Juni 1914, lastend auf der Liegenschaft von Jakob Büchel's Erben, Parzelle Nr. 2321, Pl. 19, Wohnhaus mit Scheune im Oberdorf, Rüthi.
6. Versicherungsbrief Nr. 3161, Pfandprotokoll Flums, Band IX, im Betrage von Fr. 1700, datiert vom 7. Dezember 1894, lastend auf der Sponderawiese des Felix Senti, in Kleinberg-Flums.
7. Schuldbrief Nr. 496, Pfandprotokoll Uznach, Band IX, im Betrage von Fr. 5000, datiert vom 26. September 1927, lastend auf der Liegenschaft des Franz Maria Schubiger, Kat. Nr. 124, an der Obergasse, in Uznach.
8. Versicherungsbrief Nr. 6039, Pfandprotokoll Rapperswil, Band L, im Betrage von Fr. 4000, datiert vom 15. Oktober 1906, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nrn. 71 und 139, an der Schmiedgasse, in Rapperswil. Liegenschaftseigentümer: Joh. Vestner sen., Bäckermeister, bzw. seine Erben.
9. Inhaberschuldbrief Nr. 6876, Pfandprotokoll Rapperswil, Band P, im Betrage von Fr. 4000, datiert vom 28. April 1920, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 800 des Robert Deuber-Paur, im Eichenquartier, Rapperswil.
10. Schuldbrief Nr. 3683, Pfandprotokoll Wildhaus, Band XI, im Betrage von Fr. 1400, datiert vom 24. Juni 1914, lastend auf den Liegenschaften des Jakob Grob, Vorschwende-Wildhaus: Wiese Weid auf dem Büchel, 1¼ Recht Streuealp und 2½ Recht Atzungsalp auf der Alp Oberhag in der Gemeinde Wildhaus.
11. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 8558, Pfandprotokoll Kirchberg, Band 21, im Betrage von Fr. 5000, ursprünglich Fr. 9000, datiert vom 21. Juni 1902, lastend auf zwei Häusern, Assek. Nrn. 1169 und 1170, mit Platz und Wiese in Neuhaus-Bazenheid. Zuletzt eingetragener Grundeigentümer: Karl Pfanner-Klee, Rheineck.
12. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 279, Band II, datiert Oberhelfenschwil, 1. Mai 1883, im Betrage von Fr. 800, lastend auf der Liegenschaft Nr. 545, in Hiltisau-Hoffeld (teils Gemeinde Oberhelfenschwil, teils Gemeinde Mogelsberg) der Erben des Jakob Schweizer-Reich.

St. Gallen, den 11. Juli 1955. (353)

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

2. Juli 1955.

Dépôts des Aciers d'Ugine S.A., Zürich (Ugine-Stahl Verkaufslager A.G., Zürich), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Juli 1955 eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind die Lagerung von und der Handel mit Stahl und anderen Erzeugnissen der Société d'Electro-Chimie, d'électro-métallurgie et des aciéries électriques d'Ugine in Paris und ihrer Niederlassung in Le Day bei Vallorbe. Die Gesellschaft kann alle direkt oder indirekt mit ihrer Tätigkeit in Verbindung stehenden Handels-, Industrie-, Liegenschafts- und Finanzgeschäfte abschliessen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Jeder Inhaber von Aktien kann verlangen, dass seine Aktien in Inhaberaktien umgewandelt werden. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Im übrigen bestimmt der Verwaltungsrat die zeichnungsberechtigten Personen sowie die Art ihrer Zeichnung. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Einzelunterschrift Marc Piveteau, französischer Staatsangehöriger, in Paris, als Präsident; Rodolphe Graf, von Ramsen (Schaffhausen), in Lausanne, als Delegierter; Charles Cougnard, von Chancy (Genf), in Lausanne; Henri Vaudan, von Bagnes (Wallis), in Vallorbe, und André Charoy, französischer Staatsangehöriger, in Paris, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Geroldstrasse 17, in Zürich 5.

7. Juli 1955.

Hermag, Hermes-Schreibmaschinen A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1954, Seite 1386), Generalvertrieb der Schreibmaschinen Hermes im Gebiet der deutschen Schweiz usw. Die Generalversammlung vom 28. Juni 1955 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 40 neuen Namenaktien zu Fr. 5000 ist das Grundkapital auf Fr. 1 000 000, zerfallend in 200 Namenaktien zu Fr. 5000, erhöht worden. Es ist voll liberiert. Dr. Felix Wulkan, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nicht mehr Prokurist, sondern Vizedirektor. Er führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Einzelunterschrift.

7. Juli 1955.

Itraco Watch Co. Ltd., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1955, Seite 1477). Die Generalversammlung vom 17. Juni 1955 hat die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist der Vertrieb von Uhren, Weckern und Uhrenbestandteilen, vornehmlich der Export ins Ausland und insbesondere nach Uebersee.

7. Juli 1955. Innenausbau, Möbel usw.

Ausbau A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 119 vom 25. Mai 1945, Seite 1174), Raumausbauarbeiten, Möbel usw. Dr. Heinrich Hitz ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt worden Jürg Sutter, von Rebstein (St. Gallen), in Zürich; er führt Einzelunterschrift.

7. Juli 1955.

Künstlerring für Grabmalkunst, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Juni 1955 eine Genossenschaft. Die Genossenschaft ist eine Vereinigung von Künstlern, die sich mit Grabmalkunst befassen, und bezweckt, diesen dadurch Arbeit und Verdienst zu verschaffen, dass sie durch eine von der Genossenschaft betriebene Zentralstelle Aufträge für die Herstellung von Grabmälern sammelt und diese ihren Mitgliedern zur Ausführung übergibt. Eine persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft besteht nicht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Vorstand besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Dem Vorstand gehören an Arthur Brack, von Möhntal (Aargau), in Küsnacht (Zürich), als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Kurt Bietenholz, von Wetzikon (Zürich), in Zürich, und Otto Kunz, von Hombrechtikon, in Zürich, als weitere Mitglieder ohne Zeichnungsbefugnis. Geschäftsdomizil: Münsterhof 15, in Zürich 1.

7. Juli 1955.
Aluminiumschweisswerk A.-G. (Chaudronnerie d'Aluminium S.A) (Calderaio in Alluminio S.A.) (Aluminum Welding Works Ltd.), in Schlieren (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1949, Seite 206). Alfred Gautschi sen. ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist Emil Kaufmann aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Dr. Alfred Gautschi ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates; er bleibt Delegierter desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis ist gewählt worden Fritz Schnorf, von Uetikon am See, in Meilen.

7. Juli 1955.
Verband schweizerischer Hartschotterwerke, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1947, Seite 2794). Die Generalversammlung vom 12. August 1954 hat die Statuten geändert. Die Beitrags- und Abgabepflichten der Mitglieder sind neu geregelt worden. Neues Geschäftsdomizil: Talstrasse 66, in Zürich 1.

7. Juli 1955.
Schweizerische Anstalt für Epileptische in Zürich 8, in Zürich 8, Verein (SHAB. Nr. 252 vom 29. Oktober 1953, Seite 2594). Die Unterschrift von Dr. Theodor Jäger ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Rudolf von Schulthess-Rechberg, von Zürich, in Zollikon, Präsident des Komitees.

7. Juli 1955.
Milchgenossenschaft Rikon T.T., in Rikon, Gemeinde Zell (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1950, Seite 2489). Gottfried Trottmann ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Leemann, von Signau (Bern), in Zell, bisher Beisitzer, ist jetzt Vizepräsident der Verwaltung. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

7. Juli 1955. Gewebe usw.
Ostertag, Hausamann & Co., vormals Pongees A.-G., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 286 vom 7. Dezember 1954, Seite 3118), Handel mit Geweben und Tätigung verwandter Geschäfte. Die Kommanditäre Monica von Schulthess-Rechberg, geb. Page, Henri Günthert, Albert Rossier, Erbengemeinschaft des Benjamin Rossier und Aktiengesellschaft «Société Immobilière de la Lance» sind ausgeschieden.

7. Juli 1955. Textilwaren.
Paul Bürgin, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Paul Bürgin, von Sternenberg (Zürich), in Zürich 3. Handel mit Textilwaren. Marienstrasse 16.

7. Juli 1955. Papeteriewaren.
Filano A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1954, Seite 3013), Papeteriewaren aller Art usw. Dr. Max Sandberg, Bruno Fellinger, Fritz Waeber und Charles Häberlin sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokuren von Armando Fellinger und Agnes Rapp sind erloschen. Max Gräflein ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Marietta Widmer, geb. Sterchi, von Gränichen (Aargau), in Küsnacht (Zürich), und Gisela Segmüller, geb. Fuhrmann, von Altstätten (St. Gallen), in Zürich.

7. Juli 1955. Restaurant.
Lisa Rhyn-Bisang, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB Elise Rhyn, geb. Bisang, von Bollodingen (Bern), in Zürich 4. Betrieb des Restaurants «Rhyn's Hafenkneipe». Militärstrasse 12.

8. Juli 1955.
Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken (Centrale de lettres de gage des banques cantonales suisses) (Centrale delle banche cantonali svizzere per le obbligazioni fondiarie), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1954, Seite 3141). Die Generalversammlung vom 3. Juni 1955 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Namenaktien zu Fr. 5000 ist das Grundkapital von Fr. 30 000 000 auf Fr. 35 000 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 7000 Namenaktien zu Fr. 5000 und mit Fr. 31 000 000 einbezahlt.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

8. Juli 1955. Gipserei, Malerei usw.
Albin Hänni A.G., mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Betrieb eines Gipser- und Malergeschäftes usw. (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1955, Seite 978). In der Generalversammlung vom 1. Juli 1955 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000, vorerst voll einbezahlt und dann auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 250 neuen, auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Franken 300 000, eingeteilt in 300 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Als Präsident des Verwaltungsrates wurde das bisher einzige Mitglied Albin Hänni und als neue Verwaltungsratsmitglieder Georges Caspescha, von Riein (Graubünden), in Kumasi (West-Afrika), und Dr. rer. pol. Kurt Zumstein, von Seeberg (Bern), in Bern, gewählt. Alle drei Verwaltungsräte zeichnen je einzeln für das Gesamtunternehmen.

8. Juli 1955. Autos.
Albert Adam, in Bern, Handel mit Automobilen und Autoreparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 259 vom 6. November 1953, Seite 2665). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. Juli 1955.
ALRO, in Bern, Wahrung und Entwicklung der wirtschaftlichen Interessen des Grosshandels der Lebensmittelbranche usw., Genossenschaft (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1954, Seite 2118). In der Generalversammlung vom 20. April 1955 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **ALRO Wirtschaftsorganisation des selbständigen Lebensmittelhandels (ALRO Organe économique du commerce des denrées alimentaires indépendant) (ALRO Organizzazione economica del commercio indipendente di derrate alimentari)**.

8. Juli 1955.
Auto-Occasions-Handels G.m.b.H., in Bern (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1953, Seite 1126). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 22. April 1955 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

8. Juli 1955. Nahrungsmittel, chemisch-technische Produkte.
H. Müller, in Zollikofen, Handel mit Nahrungsmitteln und chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1954, Seite 418). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Heidi Müller», in Zollikofen, übernommen.

8. Juli 1955. Nahrungsmittel, chemisch-technische Produkte.
Heidi Müller, in Zollikofen. Inhaberin der Firma ist Heidi Müller, geb. Burkhard, von Thun, in Zollikofen, mit Zustimmung ihres Ehemannes Hans Rudolf Müller. Handel mit Nahrungsmitteln und chemisch-technischen Produkten. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «H. Müller», in Zollikofen. Aarestrasse 38.

8. Juli 1955.
«PERUHAG», Patent-Erwirkungs- und Handels-Gesellschaft m. b. H., in Bern (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1955, Seite 1410). Der Kollektivprokurist André Roueche wohnt in Liebefeld, Gemeinde Köniz.

8. Juli 1955. Restaurant.
E. Furrer, in Bern, Betrieb des Restaurants «Le Mazot» usw. (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1955, Seite 1575). Der Inhaber hat den Betrieb des Tea-room-Restaurants «Moly» am Nordring 10 a aufgegeben.

8. Juli 1955. Landwirtschaftliche und chemisch-technische Produkte.
Keller-König, in Bern, Vertretung landwirtschaftlicher und chemisch-technischer Produkte (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1950, Seite 3286). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. Juli 1955.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., mit Hauptsitz in Bern (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1955, Seite 326). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 2. Juli 1955 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 2 500 000 um Fr. 1 000 000 auf Fr. 3 500 000 erhöht durch Ausgabe von 2000 neuen Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 3 500 000, eingeteilt in 7000 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Bureau Biel

6. Juli 1955. Metzgerei.
H. Fehlbaum, in Biel. Inhaber der Firma ist Hans Fehlbaum-Kaufmann, von Schüpfen, in Biel. Metzgerei. Beundenweg 2.

7 juillet 1955. Bracelets cuir et synthétique.
Paul Matthey, à Bienne, fabrication de bracelets cuir et synthétique et exportation de bracelets en tous genres (FOSC. du 10 novembre 1952, N° 264, page 2742). Les bureaux sont transférés: Faubourg du Lac 40.

7. Juli 1955. Velos und Motorräder.
F. Pfister, in Biel, Handel mit Velos, Motorrädern und deren Bestandteilen sowie Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1953, Seite 1850). Der Konkursrichter von Biel hat durch Urteil vom 5. Juli 1955 über den Firmainhaber in Anwendung des Art. 171 SchKG den Konkurs eröffnet. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

8. Juli 1955.
Viehzuchtgenossenschaft Oeschseite, in Oeschseite, Gemeinde Zweisimmen (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1933). Durch Statutenrevision vom 12. Mai 1946 ist die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ausgeschlossen worden. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: Gottlieb Martig, von Zweisimmen, in Oeschseite, Gemeinde Zweisimmen. Der frühere Präsident Jakob Matti-Gerber ist infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident und Kassier wurde an Stelle des ausgetretenen Bartlome Sumi gewählt: August Dubach, von Diemtigen, in Reichenstein, Gemeinde Zweisimmen. Die Unterschrift von Bartlome Sumi ist erloschen. Zum neuen Sekretär wurde gewählt: Jakob Rufener, von Sigriswil, in der Oeschseite, Gemeinde Zweisimmen. Der frühere Sekretär Gottfried Rufener ist infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

Bureau Frutigen

8. Juli 1955. Lacke, Farben usw.
«Spiridocella» Bürki, Benn & Cie., in Frutigen, Fabrikation von und Handel mit Speziallacken und Farben usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1955, Seite 402). Der Gesellschafter Karl Bürki ist am 8. Juli 1955 ausgeschieden. Die Firma wird geändert in **«Spiridocella» Benn & Cie.**

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

8. Juli 1955.
Käsereigenossenschaft Thal, in Schangnau (SHAB. Nr. 210 vom 10. September 1953, Seite 2170). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Präsident Samuel Egli; seine Unterschrift ist erloschen. Neu zum Präsidenten wurde gewählt Albrecht Gerber, des Christian, von und in Schangnau, Stutz. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

8. Juli 1955. Bauunternehmen usw.
Walter Miglierina, in Langnau i. E., Bau- und Zementgeschäft (SHAB. Nr. 264 vom 12. November 1925, Seite 1894). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

8. Juli 1955. Müllerei, Bäckerei.
Franz Lüthi, im Längenbach, Gemeinde Lauperswil, Kundenmüllerei und Bäckerei (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1924, Seite 128). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

8. Juli 1955. Müllerei, Bäckerei.
Anna Lüthi-Hofer, im Längenbach, Gemeinde Lauperswil. Inhaberin der Firma ist Anna Lüthi, geb. Hofer, Witwe des Franz Lüthi, von Lauperswil, im Längenbach, Gemeinde Lauperswil. Kundenmüllerei und Bäckerei.

8. Juli 1955.
Käsereigenossenschaft Kammershaus, in Kammershaus, Langnau i. E. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch sowie die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft auf dem Wege der genossenschaftlichen Selbsthilfe zum Gegenstand hat Die Statuten datieren vom 2. Juni 1955. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Publikationen erfolgen im Anzeiger für das Amt Signau und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus vier oder mehreren Mitgliedern. Die Genossenschaft wird vertreten durch den Präsidenten, den Vizepräsidenten, den Kassier und den Sekretär, welche kollektiv zu zweien zeichnen. Fritz Schwarz, des Johann, von Biglen, in Langnau i. E., hinter Kammershaus, ist Präsident; Fritz Gerber, des Friedrich, von und in Langnau i. E., mittler Kammershaus, Vizepräsident; Fritz Kipfer,

des Christian, von und in Langnau i. E., Hackboden, Kassier; Hans Seewer, des Johann Jakob, von Gsteig bei Gstaad, in Langnau i. E., Kammershaus, Sekretär.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

8. Juli 1955. Sattlerei, Tapeziererei.

Ernst Künzler-Ammann, in Meiringen. Inhaber der Firma ist Ernst Künzler-Ammann, von Walzenhausen, in Meiringen. Sattler- und Tapeziergeschäft. Kirchgasse.

Bureau de La Neuveville

8 juillet 1955.

Caisse de crédit mutuel de Prêles, à Prêles. Sous cette raison sociale s'est constituée une société coopérative. Elle a pour but: d'accepter à intérêts des dépôts sur livrets d'épargne, contre obligations et en comptes courants; d'accorder des prêts et crédits à ses sociétaires; de constituer une fortune coopérative indivisible et inaliénable. Les parts sociales sont de 100 fr. Les membres répondent solidairement et de façon illimitée de tous les engagements de la coopérative. En outre, ils sont tenus d'effectuer des versements supplémentaires s'ils ressort du bilan annuel que le capital social n'a plus sa valeur intrinsèque. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité de direction se compose de 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Le président est Gilbert Giauque, de et à Prêles; vice-président: Marcel Giauque, de et à Prêles; secrétaire: Paul Bourquin, de Diesse, à Prêles.

Bureau de Porrentruy

24 juin 1955. Articles en tous genres.

Thérèse Tena, Roletta, à Courgenay. La titulaire est Thérèse Tena, fille de Paul Tena, de Bannwil, divorcée de Franz Ryf, à Courgenay. Importation et exportation d'articles en tous genres.

Bureau Thun

8. Juli 1955.

Käsereigenossenschaft Blumenstein, in Blumenstein (SHAB. Nr. 76 vom 2. April 1948, Seite 919). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 21. Juni 1955 die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder eingeführt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet neben deren Vermögen jeder Genossenschafter solidarisch mit seinem ganzen Vermögen. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

8. Juli 1955. Schmiede, Schlosserei usw.

Werner Nyffenegger, in Uetendorf, Betrieb einer Schmiede und Schlosserei, mechanische Werkstätte, Verkaufsgeschäft für Eisenwaren und Haushaltartikel (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1952, Seite 123). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht.

8. Juli 1955. Schmiede, Schlosserei usw.

Gebr. Nyffenegger & Stucki, in Uetendorf. Werner Nyffenegger, Otto Nyffenegger, beide von Huttwil, in Uetendorf, und Werner Stucki, von Konolfingen, in Thun, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1955 begonnen hat. Mechanische Schmiede, Schlosserei, Eisenwaren- und Landmaschinenhandel, Garage und Autovertretung.

8. Juli 1955. Transporte, Baumaterialien.

Rudolf Sorgen, in Merligen, Gemeinde Sigriswil, Schiff- und Autotransporte, Handel mit Baumaterialien (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1945, Seite 3052). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Kurt Sorgen», in Merligen, Gemeinde Sigriswil, per 1. Januar 1955, übernommen.

8. Juli 1955. Transporte, Baumaterialien.

Kurt Sorgen, in Merligen, Gemeinde Sigriswil. Inhaber der Firma ist Kurt Sorgen-Eichenberger, von Hermrigen, in Merligen. Die Firma übernimmt per 1. Januar 1955 Aktiven und Passiven der infolge Todes erloschenen Einzelfirma «Rudolf Sorgen», in Merligen, Gemeinde Sigriswil. Schiff- und Autotransporte, Handel mit Baumaterialien.

8. Juli 1955.

Stesa A.G., Pneuhaus, in Thun, Neu-Aufgummierung von Pneu und Vulkanisierung von Schläuchen, Handel mit Halbfabrikaten und fertigen Pneu- und Gummiwaren usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 45 vom 25. Februar 1953, Seite 452). In der Generalversammlung der Aktionäre vom 25. Februar 1955 wurde das Aktienkapital von Fr. 60 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 40 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll einbezahlt sind. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

Graubünden — Grisons — Grigioni

6. Juli 1955.

Schmelz & Co., Ansichtskartenverlag, Klosters, in Klosters. Unter dieser Firma haben Hans Florian Schmelz-Kessler, von Maladers, in Klosters, und Witwe Anna Schmelz-Christ, von Maladers, in Klosters, als Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 1000, die durch Verrechnung geleistet wurde, eine Kommanditgesellschaft gegründet, welche am 1. April 1955 ihren Anfang nahm. Ansichtskartenverlag. Bahnhofplatz.

6. Juli 1955.

Grundstück A. G. in St. Moritz, in St. Moritz (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1955, Seite 713). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Max Bucher, von Luzern, in Küsnacht (Zürich), als Präsident, und Dr. Jacques Flubacher, von Gelterkinden und Basel, in Basel. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien. Die bisherige Einzelunterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Othmar Dietschy ist daher erloschen.

6. Juli 1955. Gipserei.

N. Bergamin, in Chur, Gipsereigeschäft (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1955, Seite 437). Das Kreisamt Chur hat durch Urteil vom 5. Juli 1955 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

6. Juli 1955. Wollgewebe.

Mawa A.-G., in Chur, Fabrikation von und Handel mit Wollgeweben (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1948, Seite 2935). Der Kreisgerichtsausschuss Chur hat durch Urteil vom 2. Juli 1955 über diese Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

6. Juli 1955. Gemischtwaren, Wegbauten, Rodarbeiten.

Jak. Mittner, in Parpan, Handel mit gemischten Waren (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1954, Seite 452). Diese Firma hat als weitere Geschäftszweige aufgenommen: Ausführung von Wegbauten und Rodarbeiten.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

7 luglio 1955. Generi alimentari, ecc.

Tito Resmi, successore di A. Lo Forte, in Bellinzona (FUSC. del 24 dicembre 1936, N° 301, pagina 3157), negozio di generi alimentari e coloniali. La ditta, con decreto 6 luglio 1955 del pretore di Bellinzona, è stata dichiarata fallita.

Ufficio di Locarno

7 luglio 1955. Impianti elettrici, ecc.

Angelo Sargenti, in Magadino, impianti elettrici e telefonici (FUSC. del 28 ottobre 1931, N° 251, pagina 2297). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione del commercio.

Ufficio di Lugano

7 luglio 1955.

SFIA Società Finanziamenti Industrie Alimentari S.A. Holding, a Lugano (FUSC. del 28 aprile 1954, N° 97, pagina 1082). Dott. Rolando Forni, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione è stato nominato il dott. Fabio Flavio Forni, fu Alberto, da Bedretto, in Massagno, con firma collettiva con altro membro del consiglio d'amministrazione.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

7 juillet 1955. Vins.

Et. Paquier, à Lausanne, vins en gros (FOSC. du 4 décembre 1908). La raison est radiée d'office par suite de décès du titulaire.

7 juillet 1955. Denrées coloniales, etc.

Overseas Foodstuff Import Trading Company, à Lausanne, denrées coloniales, etc., société anonyme (FOSC. du 11 novembre 1953, page 2714). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 24 juin 1955, la société a porté son capital de 100 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 200 actions nouvelles de 500 fr. au porteur, entièrement libérées, dont 90 000 francs par compensation partielle de créance et 10 000 fr. par prélèvement sur la réserve spéciale. Les statuts sont modifiés en conséquence. Le capital est de 200 000 fr., divisé en 400 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées.

7 juillet 1955.

Société Immobilière du Plateau de Béthusy, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 18 septembre 1950, page 2392). Les signatures des administrateurs Hermann Hess, Hans Hess et Henry Hess, démissionnaires, sont radiées. René Moriggia, de et à Lausanne, devient seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré chemin du Muveran 4, chez l'administrateur.

7 juillet 1955. Tea-room.

Cl. Genoux, à Lausanne. Le chef de la maison est Claude Genoux, allié Soom, de Buchillon (Vaud), à Lausanne. Tea-room, à l'enseigne «Cappuccino». Avenue du Tribunal fédéral 2.

7 juillet 1955. Marchandises diverses.

Jacques Richard, à Lausanne. Le chef de la maison est Jacques Richard, d'Orbe, à Lausanne. Commerce, représentation, importation et exportation de marchandises et articles de diverse nature. Place Bel-Air-Métropole 1.

7 juillet 1955. Hôtel.

L. Cuendet, à Lausanne, «Hôtel de l'Ours» (FOSC. du 8 juin 1948, page 1601). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

7 juillet 1955.

Constructions mécaniques S.A. Renens, à Renens (FOSC. du 4 juin 1954, page 1437). La signature de l'administrateur Auguste Ritz, décédé, est radiée.

7 juillet 1955. Immeubles.

Egomine S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 25 février 1952, page 525). La signature de l'administrateur Albert Barraud, décédé, est radiée. Albert Ruedi, de Bolligen, à Renens, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré avenue Druey 1, chez D. de Habsbourg-Lorraine.

Bureau de Morges

8 juillet 1955. Boulangerie, etc.

H. Delure, à Morges, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 2 décembre 1949, N° 283, page 3141). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Nyon

6 juillet 1955. Ferrage.

Perret et Corthésy, à Eysins. Gaston Perret, de la Sagne (Neuchâtel), à Eysins, et Ernest Corthésy, de Dompierre (Fribourg), à Borex, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er juin 1955. Entreprise de ferrage.

Bureau de Vevey

6 juillet 1955. Boulangerie, etc.

Georges Wagner-Martin, à Montreux-Planches, boulangerie, pâtisserie, sous l'enseigne «Boulangerie du Kursaal» (FOSC. du 22 novembre 1927, N° 274). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Charles et Pierre Wagner», à Montreux-Planches.

6 juillet 1955. Boulangerie, etc.

Charles et Pierre Wagner, à Montreux-Planches. Sous cette raison sociale, Charles-Félix Wagner, et Pierre-Georges Wagner, les deux fils de Georges, de Kallern (Argovie), à Montreux-Planches, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1er juillet 1955, et a repris l'actif et le passif de la raison individuelle «Georges Wagner-Martin», à Montreux-Planches, radiée. Exploitation d'une boulangerie, pâtisserie, confiserie, à l'enseigne «Boulangerie du Kursaal». Rue de l'Eglise catholique 12.

7 juillet 1955. Vis, décolletage.

J. Chappatte, successeur de Hofer et Chappatte, à Chamby, commune de Montreux-Châtelard, vis et décolletage de précision (FOSC. du 19 janvier 1954, N° 14). Le titulaire Joseph Chappatte et son épouse Sally, née van Zwanenberg, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

Bureau d'Yverdon

7 juillet 1955.

«Apicurty», société pour l'étude, la préparation et la vente des produits destinés à l'alimentation des abeilles, à Yverdon. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but l'étude de

l'élevage et de l'alimentation des abeilles et la préparation et la vente de produits alimentaires pour abeilles éprouvés en commençant par le «Sirop Curty». Les statuts portent la date du 29 juin 1955. Les parts sociales sont de 100 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les organes de publicité sont: le «Journal suisse d'apiculture» et la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de trois à neuf membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Le président est Maurice Bettex, de Combremont-le-Petit, à Grandson; vice-président: Albin Wittwer, de Oberlangenegg (Berne), à Yverdon; secrétaire: Georges-Adrien Blanc, de Lausanne, à Yverdon. Robert Curty, de Montet (Broye), à Yverdon, a été désigné en qualité de gérant. Il engage la société en signant collectivement à deux avec le président, le vice-président ou le secrétaire. Bureaux de la société: avenue Haldimand 2, chez le secrétaire Georges-A. Blanc.

7 juillet 1955.

Société de laiterie de la Mauguettaz, à la Mauguettaz rière Yvonand, société coopérative (FOSC. du 2 mai 1955, page 1154). Les associés répondent personnellement et solidairement, à titre subsidiaire, des engagements contractés par la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence par décision de l'assemblée générale du 29 avril 1954. La publication du 2 mai 1955, page 1154, est rectifiée en ce sens que le secrétaire est Edouard Durussel et non Edmond Durussel.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice

7 juillet 1955. Café-restaurant.

Georges Rouiller, à Martigny-Ville. Le titulaire est Georges Rouiller, de Martigny-Combe, à Martigny-Ville. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Lion d'Or».

7 juillet 1955. Musique.

Helvetia, à Isérables, musique, association (FOSC. du 19 septembre 1935, page 2336). Le président est Marcel Monnet et le secrétaire Benoît Monnet, les deux de et à Isérables; ils signent collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à Henri Gillioz et Théo Monnet, démissionnaires, sont éteints.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

6 juillet 1955.

Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 17 février 1955, N° 40), société anonyme avec siège principal à Berne. Les bureaux de la succursale sont transférés à la rue des Gentianes 13

Genf — Genève — Ginevra

6 juillet 1955. Biscuits.

R. Maillard, à Genève, fabrication et vente de biscuits marque «JO» (FOSC du 3 décembre 1952, page 2946). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

6 juillet 1955. Surveillance de céréales, etc.

Société Générale de Surveillance S.A. (General Superintendence Company Ltd), à Genève, exploitation d'affaires de surveillance de céréales et de toutes autres marchandises, etc. (FOSC. du 22 juillet 1952, page 1856). Jacques Salmanowitz, membre et secrétaire du conseil d'administration et directeur général, est actuellement domicilié à Versoix. Grégoire Salmanowitz, administrateur et directeur, est actuellement domicilié à Genève. Richard Biernbrodt, sous-directeur, est de nationalité allemande.

6 juillet 1955.

Brûleurs et Surchauffeurs SA., à Genève (FOSC. du 17 février 1953, page 379). Emile Zbinden, de Genève, à Collonge-Bellerive, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Charles Morier et William Benoit, administrateurs démssionnaires, sont radiés. Domicile: 5, rue Pécolat, locaux de Arcol S. à r. l.

6 juillet 1955.

Société Immobilière Rochemont-Parc, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 mai 1952, page 1152). Henri Mottu, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Max Hottinger, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: avenue Pictet-de-Rochemont, chez Henri Mottu.

6 juillet 1955.

Société Immobilière Parc Mon Repos A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 décembre 1953, page 2930). Les pouvoirs de Willy Waigel, administrateur démissionnaire, sont radiés. François Roch (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste unique administrateur; il signe dorénavant individuellement.

6 juillet 1955. Participations.

Holba A.G., à Genève, participations à d'autres entreprises, etc. (FOSC. du 4 janvier 1949, page 20). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 juin 1955, la société a décidé de convertir les 100 actions de 500 fr., formant son capital, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital social: 50 000 francs, entièrement libéré, divisé en 100 actions de 500 fr., chacune, au porteur. La société est dorénavant engagée par la signature individuelle de ses administrateurs Marcel Blum, président, et Carl Nathan (inscrits) dont les pouvoirs sont modifiés en conséquence.

6 juillet 1955. Brevets, etc.

Tecto S. à r. l., à Genève, étude de tous brevets, etc. (FOSC. du 19 juin 1950, page 1598). Le capital social de 21 000 fr. est maintenant divisé en 4 parts: une part de 6000 fr., propriété de l'associé Jean Muller (inscrit jusqu'ici comme titulaire d'une part de 11 000 fr.); une part de 5000 fr., propriété de l'associé Frédéric Muller, actuellement domicilié à Paris (inscrit jusqu'ici comme titulaire d'une part de 10 000 fr.); une part de 5000 fr., propriété de Christian Monod, de Genève, à Versoix, nouvel associé; et une part de 5000 fr., propriété de Jutta Muller, née Sika, d'Oberdorf (Soleure), à Versoix, nouvelle associée. Selon procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 21 juin 1955, les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à la publication. Les associés Christian Monod, séparé de biens d'Yvonne-Marguerite, née Borel, et Jutta Muller, épouse autorisée de Jean Muller (susqualifiés) ont été nommés gérants. La société est dorénavant engagée par la signature collective à deux des gérants. Les pouvoirs des gérants Jean Muller et Frédéric Muller (inscrits) sont modifiés en conséquence.

6 juillet 1955. Oeuvres musicales, etc.

Unisonor S. à r. l., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 21 juin 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet une activité musicale dans le domaine du film, de la radio, de la télévision et de l'enregistrement mécanique. Son activité porte notamment sur la production, l'enregistrement et la vente ou distribution d'œuvres musicales, le placement ou l'engagement d'artistes et d'interprètes, l'achat et la vente de programmes musicaux, l'organisation de récitals et toute autre occupation semblable. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Paul Meyer, de Kilchberg (Zurich), à Zurich, pour une part de 12 000 fr., Louis Rey, de Versoix, à Genève, pour une part de 4000 fr., et Vera Conelli, de Bellinzona (Tessin), à Genève, pour une part de 4000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Paul Meyer, susnommé, a été désigné comme gérant avec signature individuelle. En outre, procuration individuelle a été conférée à l'associée Vera Conelli, susnommée. Bureaux: 11, rue du Mont-Blanc.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Die Firma **Productos A.G.**, Import, Export und Handel mit Textilien, St. Gallen, hat in ihren Verkaufsstellen in Herisau und Horw (Luzern) (Detailverkauf von Strumpf- und Strickwaren) einen amtlich bewilligten Total-Ausverkauf durchgeführt. Gestützt auf Art. 16 und 17, Abs. 3, der Ausverkaufsordnung wurde ihr und dem geschäftsführenden Verwaltungsratsmitglied Aloys J. Ruckstuhl, von Sirnach, in Romanshorn, die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäfts in den Kantonen Appenzell A.-Rh. und Luzern bis 31. Mai 1960 untersagt. (AA. 175)

Trogen und Luzern, den 9. Juli 1955.

Kantonspolizeiamt von Appenzell A.-Rh.
Handelspolizei des Kantons Luzern.

Scierie de la Gare S. A. en liquidation, Ste-Croix

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 C. O.

Deuxième publication

Les actionnaires ont décidé la dissolution de la société. Les créanciers sont invités à faire connaître leurs créances par écrit conformément à l'art. 742 C.O. jusqu'au 31 juillet 1955 à l'adresse du notaire Jean Stoecklll, à Ste-Croix, rue Centrale 2. (AA. 168 [2])

Sainte-Croix, le 5 juillet 1955.

Les liquidateurs:
A. Jaquet **Edg. Thévenaz**

Le Phénix Vie, Paris 9e, 33, Rue Lafayette

Bilan au 31 décembre 1954

Actif	Fr. fr.
Actions et parts sociales	693 465 858
Obligations et lettres de gage	5 780 823 176
Prêts à des corporations	139 895 282
Titres de gage immobilier	679 855 238
Immeubles	1 241 045 166
Prêts et avances sur polices	120 409 822
Autres placements	125 454 893
Avoirs liquides	218 708 333
Avoirs provenant des réassurances	1 162 128 661
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	671 078 954
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	91 685 499
Intérêts courus	155 131 342
Autre actif	227 279 915
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. 1 750 984 140	
	11 306 962 139

Passif	Fr. fr.
Capital social	20 000 000
Réserves spéciales:	
Réserve de prévoyance pour éventualités diverses	26 789 374
Fonds de guerre (dotation de la compagnie)	6 000 000
Réserve de garantie	101 627 300
Participations déposées au fonds de guerre par les assurés	16 278 129
Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	9 002 127 179
Correction relative à l'échéance des primes	657 181 495
Provision pour prestations d'assurance en suspens	121 655 648
Réserves des réassurances acceptées	156 625 122
Autres réserves techniques de la branche vie	124 608 557
Créances des réassureurs	260 086 395
Dépôts et cautionnements	4 815 858
Autre passif	633 062 136
Fonds de prévoyance en faveur du personnel	337 688
Excédent du crédit du compte de profits et pertes	175 767 258
	11 306 962 139

23 juin 1955.

Le Phénix Vie, Paris 9e
Le directeur: **Nardin.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 156637. Date de dépôt: 14 décembre 1954, 18 h.
Etablissements Fernand Higy, Veuve Higy Successeur, rue de l'Ill 36, **Mulhouse** (Ht-Rhin, France). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° **84454** de Fernand Higy, Mulhouse. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 octobre 1954.

Vinaigre à base de miel.

N° 156638. Date de dépôt: 16 mai 1955, 16 h.
Meridian Watch Co., 269, Hornby Road, **Bombay** (Indes).
Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 85216. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 novembre 1954.

Réveils, montres, pendules de toutes sortes, pièces de rechange et accessoires et mouvements.

MERIDIAN WATCH

Nr. 156639. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1955, 18 Uhr.
Mawera Maschinen — Werkzeuge — Apparate GmbH., Langenthal (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Winkelfügeapparat für die Holzbearbeitung.

„PLANO"

Nr. 156640. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1955, 20 Uhr.
G. O. Wangström, Erik Dahlbergsg. 32, **Göteborg** (Schweden).
Handelsmarke.

Uhren aller Art.

Lisona

Nr. 156641. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1955, 17 Uhr.
Schachtelkäse Fabrik AG., Schwarzenburgstrasse 200, **Liebefeld-Bern** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Käse, Milchprodukte und andere Lebensmittel.

Dorafrut

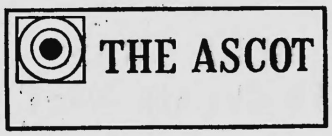
Nr. 156642. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1955, 17 Uhr.
Roy Tallent Limited, 17/18, Old Bond Street, London W (Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Raucherartikel und Raucherrequisiten aller Art; Feueranzünder, Puderdosen, Springdosen, Lippenstiftbehälter und andere Toilettenartikel; Lederartikel; Musikdosen, Schmuckdosen, Präsentierteller; Zinngeräte und Galanteriewaren aus Porzellan.

TALLENT

Nr. 156643. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1955, 12 Uhr.
Britix Watch and Apex Watch Co. Ltd., Badmattstrasse, **Lengnau bei Biel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren aller Art.



N° 156644. Date de dépôt: 13 juin 1955, 17 h.
«Lamel» E. Stämpfli, boulevard James-Fazy 14, **Genève** (Suisse).
Marque de commerce.

Moteurs, ventilateurs de tous genres et ustensiles électriques ménagers.

Les Applications du Moteur Electrique

Nr. 156645. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1955, 18 Uhr.
Wamag, Wäschereimaschinen AG., Zweierstrasse 146, **Zürich 3** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Waschmaschinen, Trockenmaschinen, Glättemaschinen für Haushalt und Gewerbe, Wasch- und Trocken- wie Glätte-Einrichtungen für Wäsche, Essgeschirr und andere Zwecke.

GOLFSTROM

N° 156646. Date de dépôt: 11 juin 1955, 8 h.
Hans Gilomen-Ritter, Uhrenfabrik «Onsa», Fabrikstrasse 7, **Lengnau près Bienne** (Schweiz). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans de montres, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

Onyxa

Nr. 156647. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1955, 16 Uhr.
Johann Stucki, Mattenhofstrasse 14, **Bern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Honig enthaltende Hautcreme.

Glaçomiel

Nr. 156648. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1955, 18 Uhr.
Plastiform AG., Hochstrasse 56, **Zürich 24** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Organisches Glas und Artikel, welche aus solchem hergestellt sind.

PLASTACRYL

Nr. 156649. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1955, 18 Uhr.
Plastiform AG., Hochstrasse 56, **Zürich 24** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Organisches Glas und Artikel, welche aus solchem hergestellt sind.

PLASTIPLEX

N° 156650. Date de dépôt: 17 juin 1955, 18 h.
Compagnie du Gaz et du Coke, Société Anonyme, Vevey, avenue de Plan, **Vevey** (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Matériau enrobé pour revêtements à froid de chaussée et travaux similaires.

tarmacadam **GOUMAC**

Nr. 156651. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1955, 17 Uhr.
Chlorozon AG. für Wasseraufbereitung, Arnold-Böcklin-Strasse 11, **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Apparaturen zur Wasseraufbereitung und -entkeimung, Filter, Dosierventile und -pumpen, lichtelektrische Analysengeräte.

CHLOROZON

Nr. 156652. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1955, 18 Uhr.
E.G.-Konditoren Basel, Einkaufsgenossenschaft des Schweizerischen Konditormeister-Verbandes, Margarethenstrasse 89, **Basel 2** (Schweiz).
Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **85631.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. April 1955 an.

Blechschmiermittel.

EGRA

Nr. 156653. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1955, 8 Uhr.
Jean-Jacques David, Reinacherstrasse 130, **Basel** (Schweiz).
Handelsmarke.

Handpflegemittel.

BELMIN

Nr. 156654. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1955, 19 Uhr.
Madéhn AG. (Madéhn S.A.) (Madéhn Ltd.), Baselstrasse 93, **Arlesheim** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zigaretten.

North Pole

Nr. 156655. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1955, 20 Uhr.
Wipf & Co., Badenerstrasse 571, **Zürich 9** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Papier, Karton, Transparentfolien, Kunststoffe, Aluminiumfolien und aus diesen Materialien hergestellte Packungen, Beutel und Schachteln, Briefumschläge; insbesondere Lager- und Transportschachteln für Eier und andere zerbrechliche Güter.

Nr. 156656. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1955, 17 Uhr.
Winzeler, Ott & Cie. Aktiengesellschaft Weinfelden, Schützenstrasse, **Weinfelden** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **86469.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1955 an.

Gummikaschierte Gewebe.

Nr. 156657. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1955, 17 Uhr.
Winzeler, Ott & Cie. Aktiengesellschaft Weinfelden, Schützenstrasse, **Weinfelden** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **86470.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1955 an.

Gummikaschierte Gewebe.

Nr. 156658. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1955, 18 Uhr.
G. R. Vatter AG., Bärenplatz 2, **Bern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **86687.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juni 1955 an.

Blumen- und Gemüsesamen, Blumenknollen, Blumenzwiebeln, Feldsamen, Spezial-Erdmischungen, Gartenbedarfsartikel, Gartengeräte, Schädlingsbekämpfungsmittel, Düngmittel, Zusatzmittel zur Bodenverbesserung, Vogelfutter, Vogelutensilien, Fischfutter, Fischutensilien, Gartenwerkzeuge, Gartenmaschinen.

A L'ŒILLET ROUGE

Nr. 156659. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1955, 18 Uhr.
G. R. Vatter AG., Bärenplatz 2, **Bern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **86688.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juni 1955 an.

Blumen- und Gemüsesamen, Blumenknollen, Blumenzwiebeln, Feldsamen, Spezial-Erdmischungen, Gartenbedarfsartikel, Gartengeräte, Schädlingsbekämpfungsmittel, Düngmittel, Zusatzmittel zur Bodenverbesserung, Vogelfutter, Vogelutensilien, Fischfutter, Fischutensilien, Gartenwerkzeuge, Gartenmaschinen.

Nr. 156660. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1955, 19 Uhr.
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **86087.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juni 1955 an.

Diätetische Produkte, Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte.

CAONOVO

Nr. 156661. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1955, 17 Uhr.
Industrie-Gesellschaft für Schappe, St.-Jakobsstrasse 54, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **86300.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juni 1955 an.

Textilstoffe tierischer, pflanzlicher und synthetischer Herkunft.

LAJOS

Nr. 156662. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1955, 17 Uhr.
Industrie-Gesellschaft für Schappe, St.-Jakobsstrasse 54, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **86301.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juni 1955 an.

Textilstoffe tierischer, pflanzlicher und synthetischer Herkunft.

LUANA

Nr. 156663. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1955, 17 Uhr.
Industrie-Gesellschaft für Schappe, St.-Jakobsstrasse 54, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **86770.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juni 1955 an.

Textilstoffe tierischer, pflanzlicher und synthetischer Herkunft.

MAFALDA

Nr. 156664. Hinterlegungsdatum: 28. April 1955, 17 Uhr.
Chemopharm AG., Rorschacherstrasse 139, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nährmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

SABRININ

Nr. 156665. Hinterlegungsdatum: 29. April 1955, 18 Uhr.
Elizabeth Arden GmbH., Talacker 42, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Toilettenwasser (Lotion), Toilettenseife und Parfüms.

BLUE GRASS
PERFUME MIST

Nr. 156666. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1955, 11 Uhr.
Kaufmann & Co., Paulstrasse 5, **Winterthur** (Schweiz). — Handelsmarke.

Anschmelzbarer Einlagestoff aus Baumwolle mit Klebmasse-Kaschierung.

Nr. 156667. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1955, 12 Uhr.
Filanosa S.A., rue de la Colombière 12, **Nyon** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Ringbücher und Papeterieartikel.

FILANOSA

Nr. 156668. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1955, 16 Uhr.
J. F. Pfeiffer AG., Löwenstrasse 61, **Zürich 23** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **84990** von J. Fritz Pfeiffer, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Februar 1955 an.

Uhren, insbesondere Batterie-Uhren.

Nr. 156669. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1955, 22 Uhr.
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 14, **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bodenwichse, Bodenbeize.

DURAX-GRANIT

Nr. 156670. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1955, 12 Uhr.
S.A. Gigantos, via Besso 42, **Lugano** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kraftfutter- und Viehpulvermischungen, diverse Futterzusätze.

N° 156671. Date de dépôt: 4 juin 1955, 10 h.
Sellita Watch Co. S.A., rue Numa-Droz 158, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique.

Montres et mouvements.

ALBEN

Nr. 156672. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1955, 20 Uhr.
General Electric Company, River Road 1, **Schenectady** (New York, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Drähte und Kabel; Umhüllungen aus Kunststoff.

ALKANEX

Prioritätsansprüche: USA, für elektrische Drähte und Kabel, 15. Dezember 1954, und für Umhüllungen aus Kunststoff, 15. März 1955.

N° 156673. Date de dépôt: 9 juin 1955, 18 h.
Eberhard et Cie, avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements, cadrans, boîtes, parties détachées et étuis.

AUTODROM

N° 156674. Date de dépôt: 9 juin 1955, 18 h.
Eberhard et Cie, avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements, cadrans, boîtes, parties détachées et étuis.

CONTODAT

N° 156675. Date de dépôt: 9 juin 1955, 18 h.
Eberhard et Cie, avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements, cadrans, boîtes, parties détachées et étuis.

CONTOGRAF

N° 156676. Date de dépôt: 9 juin 1955, 18 h.
Eberhard et Cie, avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements, cadrans, boîtes, parties détachées et étuis.

CRONAUTO

N° 156677. Date de dépôt: 9 juin 1955, 18 h.
Eberhard et Cie, avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements, cadrans, boîtes, parties détachées et étuis.

CRONOCAR

N° 156678. Date de dépôt: 9 juin 1955, 18 h.
Eberhard et Cie, avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements, cadrans, boîtes, parties détachées et étuis.

CRONOTEST

N° 156679. Date de dépôt: 9 juin 1955, 18 h.
Eberhard et Cie, avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements, cadrans, boîtes, parties détachées et étuis.

ROUTIER

N° 156680. Date de dépôt: 9 juin 1955, 18 h.
Eberhard et Cie, avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements, cadrans, boîtes, parties détachées et étuis.

N° 156681. Date de dépôt: 9 juin 1955, 18 h.
Eberhard et Cie, avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements, cadrans, boîtes, parties détachées et étuis.

N° 156682. Date de dépôt: 9 juin 1955, 18 h.
Eberhard et Cie, avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements, cadrans, boîtes, parties détachées et étuis.

Nr. 156683. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1955, 18 Uhr.
Synpharma AG. Apothekerinteressengemeinschaft, Uzwil (St. Gallen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

BERODIN

Nr. 156684. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1955, 20 Uhr.
Dr. R. Maag AG., Chemische Fabrik Dielsdorf (Dr R. Maag S.A., Fabrique de Produits chimiques Dielsdorf) (Dr R. Maag S.A., Fabbrica di Prodotti chimici Dielsdorf) (Dr. R. Maag Ltd., Chemical Works Dielsdorf), Dielsdorf (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 87474 von Dr. Rudolf Maag, Chemische Fabrik Dielsdorf, in Dielsdorf. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juni 1955 an.

Mittel zum Verstreichen von Schnittwunden an Bäumen.

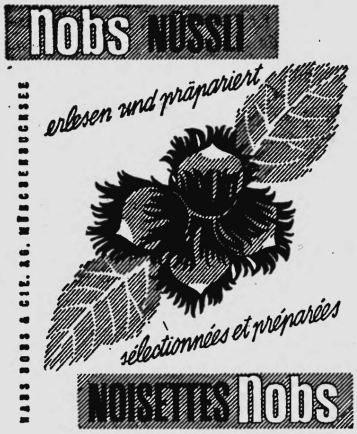
Proxyl

N° 156685. Date de dépôt: 15 juin 1955, 18 h.
Waterman - Lausanne S. à r. l., rue de Genève 10, **Lausanne** (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Ustensiles, matériel pour écrire, dessiner, peindre et notamment porte-plume à réservoir, porte-plume à bille, stylos, porte-mine.

Nr. 156686. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1955, 10 Uhr.
Hans Nobs & Cie. AG., Münchenbuchsee (Bern, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Geröstete Haselnüsse.



Die Marke wird grün und braun ausgeführt.

Nr. 156687. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1955, 18 Uhr.
«Maestrani» Schweizer Schokoladen AG. («Maestrani» Chocolats Suisses S.A.) («Maestrani» Swiss Chocolates Ltd. Co.) («Maestrani» Cioccolati Svizzeri S.A.), St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86818. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1955 an.

Kakao, roh und verarbeitet, Schokolade in Blöcken, Platten, Tafeln, Stengeln, Kugeln oder Pulver, Fondant-, Milch-, Crème- und gefüllte Schokoladen, Schokoladen in Verbindung mit Haselnüssen, Mandeln oder irgendwelchen anderen Früchten, mit Likörs, Sirups oder Medikamenten; Confiserie- und Patisseriewaren jeder Gattung, Behälter, Verpackungs- und Ausrüstmaterial jeder Art und Form für diese Waren. Gemälde, Plakate, Reklameartikel jeder Art für diese Waren.

Fondana

Nr. 156688. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1955, 20 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Garne, Filamente, Gespinste aus Nylon, insbesondere in aufgerauhter Form.

RANYL

Nr. 156689. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1955, 20 Uhr.
H. A. Dietiker, Balgriststrasse 37, **Zürich 8/32** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Quarzfreier Sand zum Sandstrahlen.

ASILYTH

N° 156690. Date de dépôt: 22 juin 1955, 18 h.
Roger Lange, rue des Délices 10, **Genève** (Suisse). — Marque de commerce.

Montres tous genres.

LANGE
GENÈVE

Nr. 156691. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1955, 18 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz). Fabrikmarke.

Druckerei-Erzeugnisse werbenden, aufklärenden und wissenschaftlichen Inhalts auf dem Gebiete pharmazeutischer Produkte.

Nr. 156692. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1955, 18 Uhr.
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 14, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Geliermittel.

CONFI-GEL

N° 156693. Date de dépôt: 22 juin 1955, 17 h.
Richard L. Parish, 30, Rockefeller Plaza, **New-York 20** (New-York, U.S.A.). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 86100.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 mai 1955.

Matériaux calorifuges.

Ferro-Therm

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 99323. — Wittenauer-Huber, St. Gallen (Schweiz). — Uebertragung an **Wittenauer & Co.**, Burgstrasse 82, **St. Gallen** (Schweiz). — Eingetragen den 5. Juli 1955.

Marque N° 129861. — Ali Guenat, Les Breuleux (Berne, Suisse). — Transmission à **Ali Guenat & Fils, Montres Valgine, Les Breuleux** (Berne, Suisse).— Enregistré le 2 juillet 1955.

Sitzverlegung — Transfert de siège

Marke Nr. 115740. — Wilhelm Rohr-Keith, Basel (Schweiz). — Sitz verlegt nach **Hauptstrasse 1, Binningen** (Basel-Land, Schweiz). — Eingetragen den 5. Juli 1955.

Modification de l'indication des produits — Aenderung der Warenangabe

Marque N° 152254. — Jocke Francken, Rolle (Vaud, Suisse). — L'indication des produits de cette marque est modifiée comme suit: **Articles pour fumeurs, fume-cigarettes, pipes, filtres pour les dits articles.** — Enregistré le 5 juillet 1955.

Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 155214. — Leonid de Lescinskis, Inc., New York (USA). — Die Warenangabe dieser Marke wird wie folgt eingeschränkt: Die Angabe «Seifen» ist zu ersetzen durch **«medizinische und kosmetische Seifen»**; die Angaben «Waschblau; Soda; Waschpulver; Waschseife;» sind zu streichen; nach «chemisch-technische Produkte und Präparate» sind beizufügen **« (ausgenommen Wasch- und Reinigungsmittel)».** — Eingetragen den 5. Juli 1955.

Marke Nr. 154511. — Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird wie folgt eingeschränkt: Nach der Angabe «chemisch-pharmazeutische Präparate», ist beizufügen: **ausgenommen Analgetica.** — Eingetragen den 5. Juli 1955.

Renonciation partielle à la protection en Suisse des marques internationales Nos 181656 et 181657

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 10 juin 1955, la maison **La Cotonnière de Saint-Quentin (Société anonyme), à St-Quentin (Aisne)**, titulaire des marques internationales **Nos 181656 et 181657**, a renoncé partiellement à la protection de ces marques en Suisse pour autant qu'elles s'appliquent aux produits suivants: **«Viande, poisson, volaille et gibier, extraits de viande, fruits et légumes conservés, séchés et cuits, gelées, confitures, œufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles; café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse, levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces; épices; glace; produits agricoles, horticoles, forestiers et graines non compris dans d'autres classes; animaux vivants; fruits et légumes frais; semences, plantes vivantes et fleurs naturelles; substances alimentaires pour les animaux; malt».** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 5 juillet 1955.

Radiations — Löschungen

Marque N° 153172. — **Hri Contesse, société anonyme, Cully** (Vaud, Suisse). — Radiée le 5 juillet 1955 à la demande de la maison titulaire.

Marque N° 155951. — **A. Schild S.A., Grenchen** (Suisse). — Radiée le 5 juillet 1955 à la demande de la maison titulaire.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Zusatz-Handelsabkommen mit Chile

(Vgl. Publikation im SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1955)

Wie an dieser Stelle bereits gemeldet wurde, ist am 17. Juni 1955 zwischen der Schweiz und Chile eine Vereinbarung in Form eines Zusatz-Handelsabkommens zum Handelsvertrag vom 31. Oktober 1897 unterzeichnet worden, welche unter Vorbehalt der Ratifikation in den beiden Ländern am 1. Juli 1955 in Kraft getreten ist. Die Bestimmungen dieses Abkommens sowie des bezüglichen Briefwechsels werden nachstehend im Wortlaut wiedergegeben:

Uebersetzung

Zusatz-Handelsabkommen zwischen der Schweiz und Chile

Abgeschlossen in Santiago de Chile am 17. Juni 1955

In Kraft getreten am 1. Juli 1955

Der Bundesrat der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Republik Chile haben im Bestreben, den gegenseitigen Handelsverkehr nach bester Möglichkeit zu intensivieren, sowie unter Bezugnahme auf den Handelsvertrag zwischen der Schweiz und Chile vom 31. Oktober 1897 vereinbart, ein Zusatz-Handelsabkommen abzuschliessen.

Sie haben zu diesem Zweck als Bevollmächtigte ernannt:

Der Bundesrat der Schweizerischen Eidgenossenschaft:

Herrn Dr. Edwin Stopper, Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge;

Seine Exzellenz der Präsident der Republik Chile:

Seine Exzellenz Herrn Osvaldo Koch, Minister für Auswärtige Angelegenheiten,

welche nach Austausch ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten folgendes vereinbart haben:

Art. 1

Die beiden Regierungen werden sich für die bestmögliche Entwicklung des gegenseitigen Handelsverkehrs verwenden und insbesondere den Wirtschaftskreisen ihres Landes empfehlen, die direkten Verkäufe und Käufe zwischen der Schweiz und Chile zu intensivieren.

Art. 2

1. Die schweizerische Regierung wird auf dem Gebiete der Einfuhrliberalisierung Chile die gleichen Vorteile gewähren, welche sie den Mitgliedländern der Europäischen Organisation für Wirtschaftliche Zusammenarbeit einräumt.

2. Bei der Ueberweisung der Zahlungen für die in die Schweiz eingeführten chilenischen Waren sowie beim Transfer nach Chile aller andern kommerziellen, Finanz- und übrigen Zahlungen wird die schweizerische Regierung ein nicht weniger günstiges Regime anwenden als dasjenige, welches sie beim Transfer von Zahlungen im Verkehr mit den Mitgliedländern der Europäischen Organisation für Wirtschaftliche Zusammenarbeit zur Anwendung bringt.

Art. 3

1. Die chilenische Regierung wird bei der Erteilung von Einfuhrbewilligungen und der Devisenzuteilung den Erzeugnissen schweizerischen Ursprungs eine nicht weniger vorteilhafte Behandlung angedeihen lassen als diejenige, welche sie auf die gleichen Produkte irgend eines andern, nicht dem Kompensationsregime unterstellten Landes anwendet.

2. Bei der Ueberweisung der Zahlungen für die in Chile eingeführten schweizerischen Waren sowie beim Transfer nach der Schweiz von kommerziellen, Finanz- und übrigen Zahlungen wird die chilenische Regierung ein nicht weniger günstiges Regime anwenden als dasjenige, welches sie dem Transfer von Zahlungen im Verkehr mit jedem andern, dem Kompensationsregime nicht unterstellten Lande gewährt.

Art. 4

Die in den Artikeln 2 und 3 dieses Abkommens sowie im Art. 1 des Handelsvertrages vom 31. Oktober 1897 vorgesehene Klausel der meistbegünstigten Nation kann nicht angerufen werden, wenn es sich um besondere Vorteile handelt, welche die Schweiz oder Chile ausschliesslich einem Grenzlande gewähren, oder die aus einer Zollunion herrühren, welcher das eine oder das andere Land angehören könnte.

Art. 5

Der Zahlungsverkehr zwischen den beiden Ländern wickelt sich in frei konvertierbaren Devisen ab.

Art. 6

Um den Interessierten die Aufnahme von Krediten für die Finanzierung der Lieferungen von schweizerischen Investitionsgütern nach Chile zu ermöglichen, wird die schweizerische Regierung die staatliche Exportrisikogarantie gewähren, wobei jedoch der Entscheid in jedem einzelnen Falle vorbehalten bleibt.

Art. 7

Die vertragschliessenden Parteien werden eine gemischte Kommission bezeichnen, welche auf Gesuch der einen der beiden Regierungen spätestens einen Monat nach der Anzeige dieses Begehrens in Santiago de Chile oder in Bern zusammentreffen wird. Dieser Kommission stehen folgende Befugnisse zu:

a) Ueberwachung der Durchführung des Abkommens;
b) Prüfung der Schwierigkeiten, die bei der Anwendung der Bestimmungen dieses Abkommens entstehen könnten;
c) Stellungnahme zu Klagen, die von der einen oder anderen der vertragschliessenden Parteien in bezug auf Fragen, welche Gegenstand dieses Abkommens bilden, erhoben werden könnten;
d) Prüfung aller Fragen, welche sich im allgemeinen auf den Handelsverkehr zwischen den beiden Ländern beziehen.

Art. 8

1. Das vorliegende Abkommen tritt unter Vorbehalt seiner Ratifizierung am 1. Juli 1955 in Kraft. Es kann nach einer Voranzeige von 3 Monaten, jedoch erstmals am 30. Juni 1956, gekündigt werden.

2. Dieses Abkommen wird gemäss den in jedem der beiden Länder geltenden legalen Bestimmungen ratifiziert. Der Austausch der Ratifikationsinstrumente wird, sobald dies möglich ist, in Bern erfolgen.

Ausgefertigt in Santiago de Chile am 17. Juni 1955, in 4 Exemplaren, wovon 2 in französischer und 2 in spanischer Sprache, deren Texte gleichwertig sind.

Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft:	Für die Regierung der Republik Chile:
(gez.) E. Stopper.	(gez.) O. Koch.

Der Delegierte des Bundesrates für Handelsverträge

Santiago de Chile, den 17. Juni 1955.

Herr Minister,

Unter Bezugnahme auf die Besprechungen, die heute zur Unterzeichnung des Zusatz-Handelsabkommens führten, bestätige ich Ihnen, dass wir im weitern noch folgendes vereinbart haben:

1. Um feststellen zu können, in welchem Masse die in Art. 1 des heutigen Abkommens ausgedrückten Absichten zur Verwirklichung gelangen, und falls Chile es in Zukunft als opportun erachten sollte, ein Regime einzuführen, wonach die Verkäufe chilenischer Produkte für die Behörden ein massgebendes Element für die länderweise Verteilung der Import- und Zahlungsbewilligungen bilden würde, kommen die beiden Regierungen überein, vierteljährlich statistische Auskünfte über die von jedem der beiden Länder durchgeführten direkten und indirekten Käufe von traditionellen Exportgütern jeder Partei auszutauschen.

2. Im Ausnahmefall, in welchem gewisse auch die Schweiz interessierende Produkte aus Kompensationsländern eingeführt werden können, nicht aber aus Ländern mit konvertierbarer Währung, werden die beiden Länder zur Vermeidung jeder Diskriminierung im Rahmen ihrer Gesetzgebung Kompensationen zwischen den in Frage stehenden schweizerischen Erzeugnissen und den chilenischen Produkten, deren Verkauf in den Kompensationsländern zugelassen ist, bewilligen.

Die Behörden der beiden Länder werden sich für das Zustandekommen einer Einigung in jedem einzelnen Fall gegenseitig konsultieren.

3. Die chilenischen Behörden werden im Rahmen ihrer Gesetzgebung und nach Massgabe ihrer Devisendisponibilitäten Zuteilungen in konvertibler Währung im «Cálculo estimativo del movimiento de divisas» vorsehen, welche die Einfuhr von traditionellen schweizerischen Exporterzeugnissen in Chile ermöglichen sollen.

4. Da einerseits die Einfuhr von Wein in die Schweiz einer strikten Begrenzung unterliegt und Chile anderseits den Import einer Reihe von schweizerischen Textilerzeugnissen aus Gründen der Zahlungsbilanzschwierigkeiten einer strengen Beschränkung unterstellt, werden die beiden Länder die Möglichkeit des Austausches dieser Produkte auf dem Kompensationsweg prüfen. Die entsprechenden Einfuhrbewilligungen werden gleichzeitig erteilt.

5. Die Behörden der beiden Länder werden jeden andern Kompensationsvorschlag prüfen, der geeignet ist, den Warenaustausch zu fördern.

Ich bitte Sie, mir Ihr Einverständnis mit dem Vorstehenden zu bestätigen.

Genehmigen Sie, Herr Minister, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

gez. E. Stopper.

An Seine Exzellenz
Herrn Osvaldo Koch,
Minister für auswärtige Angelegenheiten
Santiago

160. 12. 7. 55.

Der schweizerische Aussenhandel im Juni 1955

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats Juni sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der Einfuhr um 78,9 auf 548,4 Mio Fr. (Vormonat: 508,9 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 59 auf 475,8 Mio Fr. (Vormonat: 444,4 Mio) erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag 21,1 Mio Fr. (Juni 1954: 18,8 Mio) beim Import und 18,3 Mio Fr. (Juni 1954: 16,7) beim Export.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr Wagen zu 10 t	Einfuhr Werte in Mio Fr.	Ausfuhr Wagen zu 10 t	Ausfuhr Werte in Mio Fr.	Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1954 Juni	94 923	469,5	5 959	416,8	52,7	88,8
1955 Mai	94 124	508,9	7 133	444,4	64,5	87,3
1955 Juni	106 192	548,4	7 389	475,8	72,6	86,8
1954 Jan./Juni	454 670	2682,0	33 562	2459,3	222,7	91,7
1955 Jan./Juni	514 117	3088,0	39 415	2648,2	439,8	85,8

Der wertgewogene Mengenindex (1949 = 100) registriert beim Import eine Höhe von 177 (Juni 1954: 150). Dabei erreicht die Einfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln 119 (100), Rohstoffen 182 (157) und Fabrikaten 226 (190) % der im Monatsmittel des Jahres 1949 getätigten Umsätze. Der Ausfuhrindex 172 (145) wird durch die Gruppe der Fabrikate 170 (143) bestimmend beeinflusst, während dem Versand von Lebensmitteln 173 (167) und Rohstoffen 217 (196) geringere Bedeutung zukommt.

Einfuhr. Im Vergleich zum Monat Juni 1954 bewegt sich die Einfuhrkurve in aufsteigender Richtung. Bei den Lebens-, Genuss- und Futtermitteln weisen vor allem Oelfrüchte eine Importzunahme auf. Auch der Bezug von Weizen, Grossschlachtvieh, Frischobst, Reis und Frischgemüse ist im nämlichen Zeitraum beachtlich gestiegen, wogegen die ausländischen Lieferungen von Roh- und Kristallzukker, Kartoffeln, Südfrüchten und Hafer Abnahmen verzeichnen.

Unter den Roh- und Betriebsstoffen fällt die Importsteigerung bei Heiz- und Gasöl im Vergleich zur Vorjahresperiode mengenmässig am stärksten ins Gewicht. In vergrössertem Umfang sind ebenfalls Düngstoffe, Bau- und Nutzholz, chemische Rohstoffe, Benzin und Tonerde für Aluminium zur Einfuhr gelangt. Im Sektor der Metallrohstoffe und -halbfabrikate haben sich unsere Käufe von Eisenblech, Handelseisen und -stahl verstärkt, während die Eindeckungen mit Eisenbahnschienen und -schwellen sowie mit Buntmetallen die entsprechenden Vorjahresbetreffnisse nicht mehr erreichen. Die bedeutendsten Importrückgänge entfallen indessen auf Kohlen.

Bei den Fabrikaten ist in erster Linie die beträchtliche Ausweitung unserer Käufe von Automobilen und Maschinen erwähnenswert. Ueberdies weist die Einfuhr von pharmazeutischen Präparaten, Seiden- und Kunstseidenstoffen, Kunstseiden- und Zellwollgarnen sowie von Hohlglaswaren Werterhöhungen auf.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

		Ausfuhrwerte Juni 1954	Mai 1955	Juni 1955	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex Juni 1954	Mai 1955	Juni 1955
		in Mio Fr.			(1949 = 100)		
Textilindustrie		52,2	61,4	54,0	125	145	133
davon:							
Baumwollgarne		3,9	4,2	4,7	78	82	97
Baumwollgewebe		12,8	14,4	11,1	151	167	141
Stickereien		8,5	9,9	8,0	152	184	150
Schappe		0,5	0,7	0,6	80	103	95
Kunstfasergarne		6,0	8,5	7,8	166	230	208
Seiden- und Kunstseidenstoffe		7,0	8,6	6,5	91	100	85
Seiden- und Kunstseidenbänder		1,1	0,9	1,0	104	95	102
Wollgarne		1,6	1,8	1,7	117	141	126
Wollgewebe		2,7	2,4	3,2	201	182	239
Wirk- und Strickwaren		1,9	2,4	2,0	50	59	57
Konfektion		3,0	4,0	3,3	128	163	147
Hutgeflechtindustrie		0,9	1,8	0,9	37	77	38
Schuhindustrie	in 1000 Paar	75,0	91,9	59,8	100	129	78
	in Mio Fr.	1,8	2,3	1,4			
Metallindustrie		220,9	238,7	265,7	133	154	166
davon:							
Aluminium		6,3	6,2	6,1	150	138	135
Maschinen		86,9	96,5	111,5	130	158	175
Uhren	in 1000 Stück	2607,8	2966,4	2913,6	127	144	142
	in Mio Fr.	83,3	87,6	88,4			
Instrumente und Apparate		27,1	30,5	37,4	150	177	221
Chemische und pharmazeutische Industrie		78,4	75,4	83,7	183	196	211
davon:							
Pharmazeutika		30,3	34,1	35,6	185	205	214
Parfümerien		3,4	3,5	3,7	187	249	267
Chemikalien für gewerbl. Gebrauch		10,6	12,7	14,0	198	282	266
Anilinfarben		25,0	21,8	25,0	173	161	186
Nahrungs- und Genussmittel		24,9	24,5	27,3	164	161	172
davon:							
Schokolade		1,8	1,5	1,7	266	218	273
Milchkonserven und Kindermehl		1,2	2,3	2,2	144	293	274
Käse		9,3	7,7	9,9	184	145	178
Suppen- und Bouillonprodukte		3,0	3,9	3,7	1015	1371	1295
Tabakfabrikate		4,4	4,5	5,6	153	167	170

Ausfuhr. Die meisten wichtigsten Industriezweige verzeichnen gegen den Vorjahrsmonat eine beachtliche Belebung des Exportgeschäftes. So figurieren im Bereich der Textilien Kunstfaser- und Baumwollgarne mit nennenswerten Absatzsteigerungen. Auch Wollgewebe und Konfektion sind innert Jahresfrist vermehrt ausser Landes gegangen, während insbesondere Baumwollgewebe, Seiden- und Kunstseidenstoffe Ausfuhrminderungen aufweisen. Die Exportlage der Hutgeflechtindustrie hat gegenüber der vorjährigen Parallelzeit wertmässig keine Veränderung erfahren. Schuhe sind im nämlichen Zeitabschnitt in wesentlich verringertem Umfang zur Ausfuhr gelangt. Die innerhalb der Metallbranche eingetretene Ausweitung wird in erster Linie von der Maschinenindustrie getragen. Unsere Auslandverkäufe von Uhren, Instrumenten und Apparaten haben sich ebenfalls vergrössert, wogegen die Lieferungen von Aluminium mit Exportabnahmen ausgewiesen sind. Die Erzeugnisse der wichtigsten Branchen der chemisch-pharmazeutischen Industrie verzeichnen gegenüber Juni 1954 – abgesehen von Anilinfarben – teilweise stark erhöhte Ausfuhrbetreffnisse. Bei den Nahrungs- und Genussmitteln unterschreitet einzig der Absatz von Schokolade den entsprechenden Vorjahresstand, während namentlich die Lieferungen von Milchkonserven, Kindermehl und Tabakfabrikaten zugenommen haben.

Bezugs- und Absatzländer. Die im Vergleich zum Vorjahrsjuni eingetretene Zunahme des Aussenhandels entfällt auf den Europa- und den Ueberseeverkehr. Im Bereich des europäischen Wirtschaftsraumes weist der Warenaustausch mit Westdeutschland, unserm wichtigsten Handelspartner, die bedeutendste Umsatzsteigerung auf. Auch sei auf die Belebung unseres auswärtigen Handels mit Frankreich hingewiesen, womit unser westliches Nachbarland gegenüber Juni 1954 als Bezugsgebiet vom dritten auf den zweiten Platz vorgerückt ist. Erheblich vergrössert haben sich innert Jahresfrist ferner die Bezüge aus Italien und den Niederlanden.

Innerhalb der überseeischen Staaten hat vornehmlich die Einfuhr aus China zugenommen. Reger gestaltete sich unser Warenversand nach Aegypten, den Vereinigten Staaten von Amerika und Japan. Entgegen der allgemeinen Tendenz weist indessen unser Güteraustausch mit dem Australischen Bund eine Abnahme auf.

Während das Ueberseegeschäft einen Saldo zu unsern Gunsten ergibt (+ 42,2 Millionen Franken), verzeichnet der Europahandel einen Einfuhrüberschuss (— 114,8 Millionen). Stark passiv ist dabei insbesondere unser Warenverkehr mit Westdeutschland und Frankreich, wogegen die Bilanz im Handel mit Spanien, Aegypten, Brasilien und India mit beachtenswerten Exportüberschüssen abschliesst.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr Juni 1954	Mai 1955	Juni 1955	Juni 1954	Juni 1955	Ausfuhr Juni 1954	Mai 1955	Juni 1955	Juni 1954	Juni 1955
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr		in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr	
Westdeutschland	102,6	121,1	123,4	21,9	22,5	50,1	58,2	61,7	12,0	13,0
Ostdeutschland	3,3	2,2	2,6	0,7	0,5	3,1	2,8	3,9	0,7	0,8
Oesterreich	7,6	10,8	11,1	1,6	2,0	10,6	13,6	13,5	2,5	2,8
Frankreich	55,1	65,1	71,5	11,7	13,0	27,0	29,1	37,5	6,5	7,9
Italien	45,5	45,9	52,7	9,7	9,6	39,6	36,4	38,1	9,5	8,0
Belgien-Luxemburg	24,0	18,2	22,2	5,1	4,0	19,3	19,1	19,6	4,6	4,1
Niederlande	20,4	21,9	27,3	4,3	5,0	16,0	15,4	15,2	3,8	3,2
Grossbritannien	31,3	30,1	33,6	6,7	6,1	20,4	26,2	23,7	4,9	5,0
Spanien	5,2	4,9	4,1	1,1	0,7	10,2	9,3	13,9	2,4	2,9
Dänemark	3,3	3,3	4,3	0,7	0,8	9,4	5,3	6,7	2,3	1,4
Schweden	7,4	7,9	10,0	1,6	1,8	12,8	13,5	13,4	3,1	2,8
Finnland	0,8	2,3	4,7	0,2	0,9	2,6	2,7	4,1	0,6	0,9
Tschechoslowakei	4,6	4,0	5,7	1,0	1,0	4,9	4,3	4,7	1,2	1,0
Aegypten	1,4	2,1	4,4	0,3	0,8	6,3	9,7	14,0	1,5	2,9
India	1,3	1,5	1,9	0,3	0,3	7,4	9,6	9,3	1,8	2,0
China	2,9	8,7	12,2	0,6	2,2	7,8	7,6	8,0	1,9	1,7
Japan	2,3	2,8	3,1	0,5	0,6	2,9	5,0	6,9	0,7	1,5
Kanada	14,7	18,5	18,0	3,1	3,3	6,2	7,2	6,5	1,5	1,4
Vereinigte Staaten	61,4	64,8	64,1	13,1	11,7	47,0	49,4	54,1	11,3	11,4
Brasilien	3,5	2,8	2,5	0,7	0,5	9,4	7,2	11,6	2,3	2,4
Argentinien	5,8	4,6	4,0	1,2	0,7	3,3	6,6	6,3	0,8	1,3
Australischer Bund	4,2	2,2	2,0	0,9	0,4	11,5	12,6	8,7	2,8	1,8

160. 12. 7. 55.

France

Réforme des taxes sur le chiffre d'affaires

Comme cela ressort du chiffre 4° de la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 131, du 8 juin 1955, au sujet de la réforme des taxes sur le chiffre d'affaires, le régime de déduction de la taxe sur les prestations de services qui était conféré avant le 1er juillet 1955 aux assujettis à la taxe sur la valeur ajoutée pour les seuls frais de transport de marchandises exportées et les frais bancaires devait être étendu, dès cette date, aux autres services. Toutefois, les autorités françaises se réservaient encore de fixer par décrets les catégories de services n'ouvrant pas droit à la déduction.

A cet égard, le décret (N° 55–867) du 30 juin 1955, publié dans le «Journal Officiel de la République française» du 1er juillet de la même année, dispose que la taxe sur les prestations de services – ou la taxe sur la valeur ajoutée – ayant grevé les services rendus, à compter du 1er juillet 1955, aux assujettis à la taxe sur la valeur ajoutée pour les besoins de leur exploitation est déductible au sens des dispositions de l'article 20 de la loi (54–404) du 10 avril 1954 portant réforme fiscale [1]). Parallèlement, le décret du 30 juin 1955, reproduit dans le «Journal Officiel» du 1er juillet 1955 et pris également en exécution de la susdite loi, dispose que n'ouvrent pas droit à la déduction, même si les dépenses y afférentes entrent dans les frais généraux de l'entreprise:

1° Les immeubles, autres que les bâtiments et locaux à usage industriel; les véhicules, autres que les moyens internes de manutention, servant au transport des personnes ou des marchandises; les objets de mobilier;
2° les services consistant dans la fourniture de soins personnels;
3° les transports de personnes et les opérations auxiliaires desdits transports; toutefois, cette exclusion ne s'applique pas aux contrats permanents de transport ou de location de véhicules, conclus par les entreprises industrielles pour amener le personnel aux centres de production.

Selon le décret (55–867) du 30 juin 1955 les services dont l'exécution, commencée antérieurement au 1er juillet 1955, se poursuivra après cette date n'ouvriront droit à déduction qu'au prorata du temps d'exécution restant à courir après la susdite date. Le montant de la taxe déductible est calculé par les assujettis sous réserve de l'observation de certaines conditions et, de toutes façons, du droit de contrôle de l'administration française.

[1]) Voir FOSC. N° 140 du 19 juillet 1954 (France: Réforme fiscale).

160. 12. 7. 55.

Goldmünzen — Monnaies d'or — Monete d'oro

(PTT) Nachdem die schweizerischen Goldmünzen zu 10, 20 und 100 Franken nicht mehr als gesetzliche Zahlungsmittel gelten, besteht für die Schweizerische Nationalbank keine Verpflichtung mehr, diese Goldmünzen anzunehmen. Demgemäss sind auch von den PTT-Stellen von nun an keine Goldmünzen mehr entgegenzunehmen.

Les pièces d'or suisses de 10, 20 et 100 fr. n'étant plus considérées comme moyens légaux de paiement, la Banque nationale suisse n'est plus tenue de les accepter. En conséquence, les services des PTT, eux aussi, n'accepteront dorénavant aucune monnaie d'or.

Visto che le monete d'oro svizzere da 10, 20 e 100 franchi non sono più considerate mezzi legali di pagamento, la Banca nazionale svizzera non ha più l'obbligo di accettarle. Di conseguenza, anche i servizi PTT non accetteranno più, d'ora in avanti, le monete d'oro. 160. 12. 7. 55.

Einladung zur Subskription

Sonderheft Nr. 59

Demnächst erscheint als Sonderheft Nr. 59 der «Volkswirtschaft» eine Abhandlung über

Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens

Es handelt sich um ein Gutachten, das die Herren Dr. A. Gutersohn und Dr. A. Lisowsky, Professoren an der Handelshochschule St. Gallen, dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit erstattet haben. Das Gutachten ist im Hinblick auf das Begehren, es sei eine Verordnung gegen Missbräuche im Zugabewesen zu erlassen, in Auftrag gegeben worden. Bevor die Bundesbehörden zu diesem Begehren Stellung beziehen, wollten sie sich über die wirtschaftliche Seite der Frage genaueren Aufschluss verschaffen.

Das Gutachten erörtert das Wesen der Zugabe und untersucht das Zugabewesen in betriebswirtschaftlicher und volkswirtschaftlicher Hinsicht, um sich abschliessend auch zur rechtlichen Behandlung der Zugaben zu äussern.

Der Subskriptionspreis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 4.—. Für partienweisen Bezug von wenigstens 20 Exemplaren wird Rabatt gewährt. Der Subskriptionspreis gilt bis 16. Juli 1955; für spätere Bezüge wird der Preis erhöht. Vorausbestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag jetzt schon auf Postscheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Der Versand des Heftes wird im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der «Volkswirtschaft» angezeigt. Die französische Ausgabe dieses Sonderheftes erfolgt gleichzeitig.

SOUSCRIPTION

Supplément N° 59

Une étude sur

L'aspect économique des primes

paraîtra prochainement comme 59e supplément de «La Vie économique». Il s'agit d'un rapport rédigé par MM. A. Gutersohn et A. Lisowsky, professeurs à l'Ecole des hautes études commerciales de St-Gall à l'intention de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. L'objet de cette enquête était de rechercher s'il y avait lieu d'édicter une ordonnance sur les abus en matière de primes. Avant de se prononcer, les autorités fédérales ont tenu à se renseigner plus complètement sur l'aspect économique de la question.

Cette étude examine la nature de la prime et ses incidences tant du point de vue de l'économie politique que de l'économie de l'entreprise; elle se termine par un aperçu de l'aspect juridique de la question.

Le prix de souscription du supplément est de 4 fr. Des rabais sont accordés en cas de commande d'au moins 20 exemplaires. Le prix de souscription est valable jusqu'au 16 juillet 1955; à partir de cette date, le prix du supplément devra être augmenté. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne. Pour simplifier, les envois auront lieu contre remboursement. Les abonnés qui désirent éviter ce mode de paiement peuvent, dès ce jour, verser le montant de leur commande au compte de chèques III 520 de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne. Dans ce cas, ils noteront leur commande sur le coupon du bulletin de versement; pour prévenir les confusions, il est préférable de ne pas confirmer spécialement ces versements par écrit.

L'expédition du supplément sera annoncée dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans «La Vie économique».

Entwicklung der Löhne und Gehälter 1939-1954

In der monatlich erscheinenden Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» sind in Nr. 6 vom Juni 1955 die Gesamtergebnisse der allgemeinen Lohn- und Gehaltserhebung vom Oktober 1954 in detaillierter Gliederung nach Geschlecht, Arbeitnehmerkategorien, Erwerbszweigen und Ortsklassen dargestellt und mit jenen der Jahre 1939 und 1949 verglichen. Die Erhebung stützt sich auf die Lohnangaben für rund 500 000 Arbeiter und 190 000 Angestellte aus 30 000 Privatbetrieben und gibt damit ein umfassendes Bild der Lohn- und Gehaltsverhältnisse in der Schweiz.

Die gleiche Ausgabe enthält ferner u. a. eine Untersuchung über die Steuerbelastung des Arbeitseinkommens durch die direkten Bundes-, Kantons- und Gemeindesteuern sowie eine gemeindeweise Darstellung der Entwicklung der Mietpreise nach den Ergebnissen der Erhebung vom Frühjahr 1955.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.30; vorteilhafter ist ein Jahresabonnement zu nur Fr. 10.50, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden können. Bestellungen sind an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Bern, Postcheckrechnung III 520, zu richten. 150. 30. 6. 55.

Evolution des salaires et traitements de 1939 à 1954

Les résultats globaux de l'enquête générale d'octobre 1954 sur les salaires et traitements ont été publiés dans le fascicule N° 6, du mois de juin 1955, de la revue mensuelle «La Vie économique». Ils y font l'objet d'un classement détaillé, par sexe, par catégorie de salariés, par branche d'activité et par catégorie de localités, ainsi que d'une comparaison avec ceux des années 1939 et 1949. Ces résultats, qui se fondent sur des déclarations de salaires concernant environ 500 000 ouvriers et 190 000 employés, occupés dans 30 000 entreprises privées, donnent un aperçu très complet des conditions de salaires et traitements en Suisse.

Le même fascicule comprend aussi entre autres les résultats d'une enquête sur la mesure dans laquelle le revenu effectif moyen des ouvriers et des employés est frappé par les impôts directs de la Confédération, des cantons et des communes, ainsi qu'un exposé par commune, de l'évolution des prix des loyers, d'après les résultats du relevé effectué au printemps 1955.

Le prix de vente au numéro de cette revue mensuelle est de 1 fr. 30; toutefois, un abonnement annuel (partant du 1er janvier) est plus avantageux puisqu'il coûte seulement 10 fr. 50. Les numéros qui ont déjà paru au cours de cette année peuvent être encore livrés. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrassse 3, à Berne (compte de chèques postaux III 520).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen Zürich

Dividendenzahlung

Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 11. Juli 1955 gelangen als Dividende von 10% für das Geschäftsjahr 1954/55 zur Auszahlung
auf die Aktien von Fr. 250 nom.
Fr. 25.– pro Aktie gegen Coupon Nr. 5,
nach Abzug von 5% Coupons- und 25% Verrechnungssteuer Fr. 3.50 netto.
auf die Aktien von Fr. 50.– nom.
Fr. 5.– pro Aktie gegen Coupon Nr. 35,
nach Abzug von 5% Coupons -und 25% Verrechnungssteuer Fr. 3.50 netto.

Die Einlösung erfolgt ab 12. Juli 1955 bei der Aktiengesellschaft Leu & Co., in Zürich, Stäfa und Richterswil, bei den Sitzen und Niederlassungen des Schweizerischen Bankvereins, bei den Herren A. Sarasin & Co., in Basel, und bei den Herren Wegelin & Co., in St. Gallen.

JACARDIA S.A., ZÜRICH

Einladung zur 27. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 5. August 1955, 10 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Rämistrasse 29, Zürich 1.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle sowie Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1954.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1954, Jahresbericht der Verwaltung und Rechenschaftsbericht der Kontrollstelle liegen allen jenen, welche sich als Aktionäre legitimieren, im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. Stimmkarten für die Generalversammlung können bis am Vorabend derselben gegen Ausweis des Aktienbesitzes am gleichen Ort bezogen werden. Auf Verlangen der Verwaltung haben die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, die Aktientitel bei der Gesellschaft zu deponieren; die darauf erfolgte Empfangsanzeige gilt als Stimmkarte.

Zürich, den 8. Juli 1955. Die Verwaltung.

Zu verkaufen

FABRIKLIEGENSCHAFT

Die Gebäulichkeiten der Schlossmühle Wülflingen in Winterthur, mit ca. 26 000 m² Umgelände, mit eigener Wasserkraft und Transformatorenstation sind zu verkaufen.

Offerten erbeten an Mühlenvereinigung Innerschweiz-Zürich, Postfach Zürich 23.

Natural A.G.

INTERNATIONALE TRANSPORTE
empfiehlt

genaues Studium Ihrer neuen

PS-Tarife

enthalten **günstige Stückgut-Frachtsätze** ab Basel und Genf nach einigen hundert Schweizer Stationen.

Industriels!

Le VALAIS

Terre promise de l'Industrie

vous offre

Participation financière

Terrains (de 1000 à 200 000 m²) et locaux industriels proximité immédiate ligne et route du Simplon, à louer ou à vendre à des conditions exceptionnelles.

Matières premières: Ciba Monthey, Lonza Visp, AIAG Chippis.

Force électrique et main d'oeuvre abondante, facilement adaptable aux travaux industriels.

S'adresser à l'Office de recherches économiques et industrielles, Sion (Dir. Henri Roh). Téléphone (027) 2 26 87, appart. (027) 4 12 55.

Consultation gratuite. Propositions par des spécialistes. Discrétion.

Placement intéressant

offert par entreprise industrielle de la branche automobile à groupe ou personne pouvant apporter

Fr. 50 000 à 100 000

Une collaboration active (situation dans la maison) peut être envisagée. Ecrire sous chiffre PE 81040 L à Publicitas Lausanne.

Darlehen
bis
5000 Fr.

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

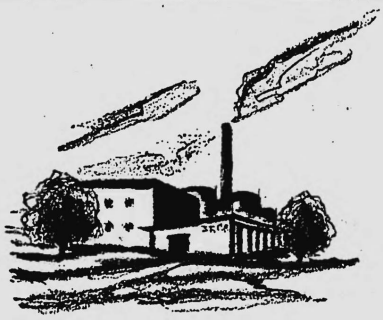
Bank Prokredit Fribourg

Montreux Hotel EDEN
150 B. - Das Ruhehotel - E. Eberhard

Schilder-Fabrik
LOUIS MEYER & CO.
Limmatstr. 26, Tel. 42 33 55
ZÜRICH 5

Renditen-
Fabrik-liegenschaft

(Bld.) sehr günstig zu verkaufen. Anschluß an Hauptstraße. Offerten unter D 40356 Lz an Publicitas Luzern.



RAUCHENDE KAMINE – SYMBOL DER ARBEIT

Rationalisierung der Schreib-, Buchungs- und Karteiarbeiten
Planung, Terminisierung
Einwandfreie Fertigungsunterlagen
Kurzfristige Erfolgrechnungen
Schnelle und genaue Angebotsabgabe

ORMIG – SYMBOL DER WIRTSCHAFTLICHKEIT

Generalvertretung: H. HÜPPI ZÜRICH
MORGARTENSTRASSE 10 TELEPHON (051) 25 52 13

Pfister
SCHILDER für alle Zwecke
E. PFISTER & CIE
Tel. 24 57 17 Zürich 1

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

République et Canton de Neuchâtel

Département des finances

Emprunt 3½% de 1945 de l'Etat de Neuchâtel

Remboursement d'obligations

Par tirage au sort de ce jour, les obligations suivantes ont été désignées pour être remboursées le 15 octobre 1955 et cesseront de porter intérêt dès cette date:

500 obligations de fr. 1000.—

154	2114	3700	5807	7895	10127	13401	15558	17607	19769
316	2151	3703	5832	7908	10218	13405	15582	17673	19783
323	2185	3706	5935	7928	10418	13455	15675	17675	20054
363	2237	3707	5936	7935	10495	13479	15689	17676	20091
388	2246	3710	5973	7936	10578	13503	15695	17882	20150
433	2251	3765	5975	8019	10685	13510	15776	17955	20174
445	2412	3780	5992	8020	10738	13519	15862	18018	20176
462	2510	3793	6039	8259	10750	13546	15938	18027	20305
490	2535	3832	6119	8272	10770	13577	15942	18172	20306
513	2543	3840	6140	8289	10889	13724	15986	18228	20319
536	2571	3853	6176	8330	10927	13749	16013	18256	20445
554	2630	3896	6177	8374	11028	13798	16087	18298	20458
560	2632	4027	6201	8386	11205	13988	16106	18306	20465
568	2663	4031	6335	8447	11276	14023	16140	18326	20498
616	2664	4080	6376	8489	11282	14033	16149	18341	20512
631	2674	4122	6484	8527	11329	14073	16153	18342	20557
669	2688	4172	6551	8528	11395	14178	16296	18406	20569
714	2764	4173	6596	8588	11464	14300	16301	18475	20591
717	2771	4309	6699	8589	11563	14301	16314	18586	20605
723	2826	4406	6895	8608	11626	14329	16317	18638	20748
728	2854	4539	6946	8678	11734	14411	16356	18660	20753
843	2877	4550	6947	8732	11858	14431	16372	18671	20770
867	2905	4576	6960	8796	11868	14436	16429	18676	20783
932	2911	4578	6981	8805	11991	14439	16446	18677	20799
933	2954	4601	6982	8837	12030	14445	16494	18694	20965
976	2998	4641	7003	8905	12074	14472	16533	18801	20988
1094	3015	4719	7089	8924	12183	14486	16563	18802	21124
1104	3035	4734	7151	8938	12338	14502	16588	18861	21125
1108	3151	4817	7209	8953	12420	14623	16623	19049	21137
1197	3188	4833	7314	8955	12482	14667	16653	19100	21174
1264	3189	4899	7350	9002	12517	14736	16681	19163	21188
1337	3225	4909	7358	9003	12597	14763	16688	19170	21216
1657	3241	5013	7374	9014	12679	14866	16761	19175	21409
1678	3251	5023	7376	9034	12688	14891	16817	19232	21527
1723	3270	5043	7377	9041	12702	14907	16818	19365	21548
1811	3274	5060	7464	9042	12703	14913	16819	19453	21599
1816	3277	5093	7474	9043	12712	14921	16845	19464	21601
1823	3314	5102	7475	9113	12732	15053	16851	19473	21689
1828	3325	5233	7498	9193	12785	15070	17007	19476	21739
1841	3375	5289	7517	9378	12874	15112	17030	19508	21748
1888	3438	5314	7520	9383	12898	15125	17043	19509	21759
1889	3440	5383	7539	9468	12911	15128	17064	19526	21846
1896	3462	5504	7582	9517	13019	15174	17072	19572	21849
1987	3503	5561	7599	9550	13021	15233	17207	19576	21872
2009	3558	5570	7671	9606	13109	15244	17218	19611	21901
2013	3585	5571	7675	9674	13197	15273	17326	19639	21902
2062	3587	5631	7726	9700	13200	15296	17328	19645	21944
2065	3593	5669	7727	9771	13251	15367	17364	19747	21960
2068	3643	5674	7829	9773	13354	15377	17403	19766	21978
2107	3683	5680	7875	9815	13399	15531	17463	19767	21998

Les obligations N°s 11791 et 12415, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement et ont cessé de porter intérêt.

Neuchâtel, 1er juillet 1955.

Le conseiller d'Etat,
chef du département des finances,
E. GUINAND.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG, Buchdruckerei zur Preschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 04

Welche Art Photokopien Sie auch kennen ...

... sehen Sie sich VERIFAX an! Das ganz neue Prinzip aus den Kodaklaboratorien ergibt **Photokopien wie sie der Chef wünscht:** rasch, sicher, weiß wie Ihr Briefpapier, wirtschaftlich. Sie machen auf denkbar einfache Art Verifax-Kopien auf Rohpapier, ohne Motor, nur hineinstecken und herausziehen. Versuchen Sie selbst und urteilen Sie! Alles nötige ist in einem Apparat enthalten. Viele Schweizer Büros haben schon VERIFAX und alle sind erfreut.

Rufen Sie den VERIFAX-Mann in Ihr Büro: (031) 2 60 06.

KOPIT Hermann Kohler

KOPIT AG., BERN
Fabrik für Lichtpaus- und Photokopierapparate, Engehaldenstrasse 20
Telephon (031) 2 60 06

42jähriger Kaufmann mit längerer Bankpraxis sucht **Anstellung** bei

Kleinkreditfirma
Auskunftei
Liegenschafts-verwaltung
Treuhandbureau
Versicherungsbureau
usw.

Finanzielle **Beteiligung** oder Stellung eines **Autos** möglich. Angebote an Postfach 222 Zürich 35

Das SHAB. weist die größte Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese große Verbreitung — inserieren Sie!